

Languages of the Himalayas

Errata

Chapter One

An entire page is missing between pages 11 and 12 of the published version.

The missing page can be found on the following webpage:

http://www.himalayanlanguages.org/team/george_van_driem/publications

- p. 12, l. 13: subsisted of → subsisted on
- p. 31, l. 30: removable → removal
- p. 36, ll. 37-38: the someone else's → someone else's
- p. 38, l. 32: though → through
- p. 48, l. 14: labelled of → labelled
- p. 50, l. 35: primitives. 'since → primitives, 'since
- p. 51, l. 15: point view → point of view
- p. 53, l. 15: Characterisation → Characterisations
- p. 74, l. 21: perennially → perennially
- p. 75, l. 13: dominants → dominant
- p. 76, l. 7: esconced → ensconced
- p. 77, l. 36: arrange → arranged
- p. 80, l. 24: pick up → we pick up
- p. 84, l. 2: negligable → negligible
- p. 92, l. 21: language-dependent → are language-dependent
- p. 92, ll. 38-39: observe → to observe
- p. 94, l. 32: which which → which
- p. 91, l. 33: non-reconstructible → non-constructible
- p. 103, l. 2: attitude The → attitude. The
- p. 106, l. 11: esconce → ensconce
- p. 106, l. 22: constuent → constituent
- p. 106: paenultimate line: German → Germany
- p. 107, l. 38: seratonin → serotonin
- p. 109, l. 37: religious → religions
- p. 113, l. 26: in terms → in terms of
- p. 117, l. 24: or meaning → of meaning
- p. 135, l. 29: As opposed to → In contrast to
- p. 135, l. 30: haling → hailing
- p. 145, l. 11: been made → made
- p. 168, last line: crealisation → creolisation
- p. 175, l. 13: languages changes → languages change
- p. 183, l. 31: the a → a
- p. 186, last line: Brussel → Brussels
- p. 191, l. 35: ennervating → enervating
- p. 197, l. 27: Gruning → Grunning
- p. 201, l. 14: goes → goes on
- p. 201, l. 21: asfalted → asphalted

Chapter Two

- p. 284, l. 19: valcipera → falciparum
- p. 284, l. 21: based → base

Chapter Three

- p. 338, paenultimate line: Hán → Hàn
- p. 358, l. 14: proximity or → proximity of
- p. 361, l. 37: Hán → Hàn
- p. 368, l. 34: then it easy → then it would be easy
- p. 448, l. 4: Ruòruò → Róuruò

Chapter Four

- p. 469, ll. 23-24: Stoddard (1987) → Stoddard (1873)
- p. 471, l. 33: school → schools
- p. 476, l. 37: there about → there were about
- p. 477, l. 18: seem indeed → seems indeed
- p. 479, ll. 32-33: under the heading under → under the heading
- p. 491, l. 33: located ar → located at
- p. 494, l. 5: Bhattacharya → Bhattacharjee
- p. 495, l. 27: Marrison (1988) → Marrison (1989)
- p. 506, l. 26: various monarch → various monarchs
- p. 509, l. 1: half the → half of the
- p. 518, l. 24: (1874: xlv-xlvi) → (1884: xlv-xlvi)
- p. 522, l. 6: with by → with
- p. 534, l. 18: westen → western
- p. 541, l. 11: these these → these
- p. 543, l. 19: on their → on the
- p. 547, l. 5: sare → are
- p. 549, l. 5: Brahmpautran → Brahmaputran
- p. 549, l. 37: of in the → of the
- p. 551, l. 3: Brahmputran → Brahmaputran
- p. 551, l. 10: 1848: 23ff., → 1884: 23ff.,
- p. 552, l. 31: is there is → is
- p. 556, last line: as an the → as the
- p. 576, last line: Avery (1986) → Avery (1889c)
- p. 586, l. 12: Denis → Denise
- p. 586, l. 27: Thirumulai → Thirumalai

Chapter Five

- p. 602, l. 4: of a the → of the
- p. 605, l. 9: 1828, II: 308 → 1838, II: 308
- p. 606, l. 26: 1828, II: 89 → 1838, II: 89
- p. 610, l. 12: 1977 → 1978
- p. 612, l. 4: comraderie → camaraderie
- p. 618, l. 20: preserves → preserve
- p. 626, l. 2: in need in → in need of
- p. 630, l. 27: perconceptions → preconceptions
- p. 631, l. 11: cranies → crannies

- p. 647, l. 6: Ding 1988 → Ding 1998
- p. 665, paenultimate line: 1889 → 1898
- p. 676, l. 26: 2052 → 2050
- p. 686, l. 3: negligable → negligible
- p. 694, l. 5: portrays → portray
- p. 694, l. 32: unuquitous → ubiquitous
- p. 695, l. 1: Rāi vs 2055 refers to Rāi, Lagudhan vs 2055, not Rāi, Anupā vs 2055.
- p. 713, l. 19: (1976) → (1977)
- p. 725, l. 8: occuping → occupying
- p. 731, l. 16: 1866, I: 76 → 1867, I: 76
- p. 731, l. 17: (1893) → hypothesis (1834)
- p. 739, l. 3: <-khu> in <-gu> → <-khu> and <-gu>
- p. 739, l. 31: 1983: 248 → 1993: 248
- p. 740, l. 26: cemetary → cemetery
- p. 740, l. 37: with the languages → with the language
- p. 741, l. 2: of Valley's → of the Valley's
- p. 741, l. 25: haled → hailed
- p. 746, l. 9: accordeon → accordion
- p. 759, l. 24: Jośī (NS 1078) → Jośī (NS 1107)
- p. 761, l. 5: 1992e, 1993h → 1992d, 1993f
- p. 761, l. 21: addresses → address
- p. 767, l. 9: Yatna (vs 2049) → Yatna (vs 2040)
- p. 768, l. 20: Yatna (2049) → Yatna (2040)
- p. 768, l. 29: Yatna (2049) → Yatna (2040)
- p. 776, l. 25: Sheperd → Shepherd
- p. 787, l. 10: such the → such as the
- p. 794, l. 17: Uttarkhanda → Uttarakhanda
- p. 798, l. 24: Brahmputran → Brahmaputran
- p. 805, l. 26: Deccan → Brahmaputran
- p. 815, l. 1: 2041: 478sq. → 2031: 478sq.
- p. 815, l. 2: originally adopted → originally be adopted
- p. 818, l. 19: Mainwaring (1876, 1889) → Mainwaring (1876, 1898)
- p. 819, l. 33: vs 2043 → vs 2045

Chapter Six

- p. 834, paenultimate line: Sambotra in Roman Dzongkha phonological transcription corresponds to the Tibetological transliteration Sambhoṭa
- p. 845, l. 25: solliciting → soliciting
- p. 850, l. 8: to Ladakhi → on Ladakhi
- p. 851, l. 37: recostructs → reconstructs
- p. 852, l. 15: sevrall → several
- p. 873, l. 12: (1865: 187) → (1825: 187)
- p. 880, l. 18: (1865: 13) → (1825: 13)
- p. 891, l. 30: indigenious → the indigenous
- p. 903, l. 13: north → north as
- p. 904, l. 28: alttudes → altitudes
- p. 904, l. 33: the either came → they either came
- p. 934, l. 6: or Himachal → of Himachal

- p. 940, l. 8: Takahasi's → Takahashi's
- p. 942, paenultimate line: 1973 → 1976
- p. 943, l. 4: livestock → livestock
- p. 959, l. 19: tenses suffixes → tense suffixes
- p. 959, l. 33: comprimised → compromised
- p. 959, l. 34: Kenneth Pike → by Kenneth Pike
- p. 960, l. 1: ethnopharmacological → ethnopharmacological
- p. 965, ll. 14-15: have provided → have been provided
- p. 971, l. 26: Pokhrel *et al.* (2042) → Pokhrel *et al.* (2040)
- p. 973, ll. 29~30: (von den Driesch 1994) → (von den Driesch 1995)
- p. 979, l. 20: west spoken → west

Chapter Seven

- p. 1001, l. 24: was Aryan → was Aryan.
- p. 1003, l. 38: Mughal 1990a, 1990b → Mughal 1991a, 1991b
- p. 1006, l. 26: 1985 → 1983
- p. 1006, paenultimate line: eight → eighth
- p. 1007, l. 8: Herodatus → Herodotus
- p. 1009, l. 35: to be that the → to be the
- p. 1010, l. 32: also found → are also found
- p. 1012, l. 1: plundering → plundering of
- p. 1012, l. 1: chattle → chattel
- p. 1020, l. 8: cemetaries → cemeteries
- p. 1029, l. 17: Trail (1977, IV) → Trail (1973, IV)
- p. 1039, last line: learnèd → learned
- p. 1057, l. 16: (1959) → (1969)
- p. 1073, l. 1: pharaos → pharaohs
- p. 1074, l. 11: their is → there is
- p. 1079, l. 29: Bloch (1935) does not match any of the bibliographical entries.
- p. 1082, l. 17: Morgenstierene (1953) does not match any of the bibliographical entries.
- p. 1080, l. 29: esconced → ensconced
- p. 1084, l. 15: (1990) → (1980)
- p. 1085, l. 15: Zemiaki spoken → Zemiaki is spoken
- p. 1088, l. 27: so thet → so that
- p. 1093, l. 36: Graham → Grahame
- p. 1095, l. 15: by a less than → by less than
- p. 1098, ll. 18-19: to refer to denote → to refer to
- p. 1098, l. 32: Graham → Grahame
- p. 1099, l. 18: with periodically → periodically
- p. 1101, l. 22: aprical → apical
- p. 1109, l. 25: kindom → kingdom
- p. 1120, l. 25: Tibetans groups → Tibetan groups
- p. 1123, l. 9: (1977: 8) → (1978: 8)
- p. 1133, l. 8: uncontestably → incontestably
- p. 1133, l. 9: Whilst. → [omit]
- p. 1136, l. 32: haled → hailed
- p. 1148, l. 18: Gruning → Grunning
- p. 1154, l. 17: expell → expel

- p. 1158, l. 28: Siṃha (1968) → Siṃha (1981)
- p. 1162, l. 6: conservatisim → conservatism
- p. 1162, paenultimate line: (1974) → (1975)
- p. 1167, l. 27: the the → the
- p. 1175, l. 7: mood → mud
- p. 1175, l. 38: vs 2043 → vs 2045

Chapter Eight

- p. 1177, last line: of samples → of the samples
- p. 1179, l. 25: Burushaski data → Burushaski data
- p. 1182, ll. 9-10: Tiffou and Morin (1982a) → Morin and Tiffou (1982a)
- p. 1186, l. 21: first mooted → was first mooted
- p. 1188, l. 3: prodominantly → predominantly
- p. 1193, paenultimate line: verbs agrees → verb agrees
- p. 1198, l. 2: (1964) → (1984)
- p. 1211, l. 34: at Orkhon about 30 km east → in the Orkhon valley about 320 km west
- p. 1213, l. 13: northeren → northern
- p. 1218, l. 14: Nabuhiro → Nobuhiro
- p. 1219, l. 28: Brouwer (1646: 98-99) → Brouwer (1643: 98-99)

Bibliography

- p. 1224, Allen 1975a: The second Allen 1975a → Allen 1975b
- p. 1226, Anučin 1906, 1914: Anučin, Vasilij Ivanovič. 1906. 'Predvaritel'nyj otčet po poezdke k enisejskim ostjakam v 1905 godu', *Izvestija Russkogo Komiteta dlja Izučenia Srednej i Vostočnoj Azii*, VI: 38-50, and — 1914. 'Očerok šamanstva u enisejskix ostjakov', *Sbornik Muzeja Antropologii i Ètnografii pri Imperatorskoj Akademii Nauk*, II (2).
- p. 1226, Arokianathan 1986: 1986 → 1987
- p. 1235, Blench 2000: planst → plants
- p. 1246, Collinder 1955, 1957: Collinder, Björn. 1955. *Fenno-Ugric Vocabulary: An Etymological Dictionary of the Uralic Languages*. Stockholm: Almqvist & Wiksell, and — 1957. *A Handbook of the Uralic Languages*. Stockholm: Almqvist.
- p. 1247, Cunningham 1854: Cunningham, Alexander. 1854. *Ladák, Physical, Statistical, and Historical; with Notices of the Surrounding Countries*. London: William H. Allen and Co.
- p. 1255, Duarah 1990: of of → of
- p. 1257, Ellis 1816: of the are → of the book are
- p. 1258, Emeneau 1965: Emeneau, Murray Barnson. 1965. *India and Historical Grammar*. Annamalainagar: Annamalai University.
- p. 1258, Everitt 1977: 1977 → 1973, and Trail (1977) → Trail (1973)
- p. 1266, Grierson 1916: Grierson, George Abraham, ed. 1916. *Linguistic Survey of India (Vol. IX, Part IV, Indo-Aryan Family — Central Group)*. Calcutta: Superintendent of Government Printing, India.
- p. 1267, Gupta 1963: superfluous, since already correctly listed on p. 1248
- p. 1270, Hamilton 1819: Edinburg [*sic*, in original] → Edinburgh
- p. 1270, Hamilton 1838: 1838. → 1838 [posthumous].
- p. 1275, Hodgson 1874: Hodgson, Brian Houghton. 1874. *Essays on the Language, Literature and Religion of Nepal and Tibet* (two volumes). London: Trübner & Co.
- p. 1282, Kansākār 1981: Kansākār, Tej Ratna. 1981. 'Newari Language and Linguistics: A Conspectus', *Contributions to Nepalese Studies*, VIII (2): 1-18.

- p. 1292, Levy and Rājopādhyāya 1992: Hinduim → Hinduism
- p. 1295, Majumdar 1979: *Phonology or* → *Phonology of*
- p. 1297, Manandhar 1986: Manandhar, Thakur Lal. 1986. *Newari-English Dictionary: Modern Language of Kathmandu Valley* (Anne Vergati, ed.). Kathmandu: Agam Kala Prakashan.
- p. 1300, McAlpin 1975: relatonsip → relationship
- p. 1305, Müller 1864: Müller, Friedrich Max. 1864. *Lectures on the Science of Language* (two volumes). London: Longman, Green, Longman, Roberts and Green.
- p. 1305, Mukherjee 1968: The positioning of the entry is not alphabetically correct.
- p. 1305, Nagaraja 1994: Nagaraja → Nagaraja Keralapura Shreevinasaiah
- p. 1305, Nagaraja 1989: K.S. → Keralapura Shreevinasaiah
- p. 1308, Ogden and Richards 1923: J.A. → I.A.
- p. 1317, Raikar 1976: The positioning of the entry is not alphabetically correct.
- p. 1317, Raikar & Chatterjee 1980: The positioning of the entry is not alphabetically correct.
- p. 1317, Raikes & Dyson 1961: The positioning of the entry is not alphabetically correct.
- p. 1323, Rutgers 1993: anlysis → analysis
- p. 1333, Simha 1971: Simha, Candra Lāl. 1971. *Nepālī-Aṅgrejī Śabdakoś*. Kathmandu: Educational Enterprises.
- p. 1334, Singh 1997: Nanda Nahadur → Nanda Bahadur
- p. 1336, Sprigg 1979: *Bulletin* → *Bulletin of the*
- p. 1336, Sprigg 1979: *Oriental African* → *Oriental and African*
- p. 1342, Tayeng (1983): Tayeng, Aduk. 1983. *A Phrase Book of Padam*. Shillong: Director of Research, Arunachal Pradesh.
- p. 1350, Waddell 1901: 1901 → 1900
- p. 1351, Weidert & Subba 1985: ‘B.B. Subba’ is a *nom de plume*, cf. p. 667, l. 29.
- p. 1352, Wheeler (1951): This reference is missing from the bibliography.
- p. 1355, Yadav (1996): Yadav, Ramawatar [i.e. Rāmāvatār Yādav]. 1996. *A Reference Grammar of Maithili*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- p. 1356, Zhèng *et al.* 1989: Zhèng Jiànhuá, Niè Hóngyīn and Shǐ Jīnbō. 1989. *Fān Hàn Hé Zhǎng Zhū, Xīxià Gǔlè Mào cái*. Yínchuān: Níngxià Rénmín Chūbǎnshè.